



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Presentación del libro ‘Gibraltarians and their language’ a los colegios

Gibraltar, 10 de abril de 2025

El Ministro de Educación y de Patrimonio, John Cortés, asistió recientemente al acto organizado por Multilingual Gibraltar, en el que esta organización hizo entrega a cada centro de enseñanza secundaria y primaria superior, así como al Gibraltar College, de un ejemplar del libro *“Gibraltarians and their language: 22 linguistic biographies” [Los gibraltareños y su lengua: 22 biografías lingüísticas]*.

Ha sido editado por la Universidad de Vigo y fue presentado en la Segunda Conferencia Internacional sobre Gibraltar que organizó esta universidad el pasado mes de julio. Se trata de una antología de biografías lingüísticas de gibraltareños contemporáneos de diferentes edades, en las que comparten su camino personal bilingüe/multilingüe. Esta publicación fue una iniciativa de la Catedrática Elena Seoane y su equipo de investigación, en colaboración con el autor gibraltareño Mark Sánchez, reconocido internacionalmente.

En su presentación a los educadores locales, Manuel Enriles y Dale Buttigieg, de Multilingual Gibraltar, destacaron la importancia de abordar con la máxima urgencia el problema cada vez mayor de la pérdida de idiomas entre los jóvenes gibraltareños. Señalaron que si los padres insisten en hablar solo en inglés a sus hijos, les privarán de las muchas ventajas de que han disfrutado las generaciones anteriores, como una mejor capacidad cognitiva, retraso en la aparición de la demencia y el alzhéimer o mayores oportunidades profesionales, entre muchas otras. Hicieron hincapié en el papel crucial que desempeña la educación en la lucha contra la pérdida de idiomas y animaron a las escuelas a dar prioridad al plurilingüismo; a crear un entorno multilingüe para sus alumnos, en el que la comunicación entre ellos y los profesores no se limite exclusivamente al inglés, siempre que sea posible; a dar a conocer a los alumnos la literatura gibraltareña en los tres idiomas: llanito, inglés y español; y a tratar de informar a los padres de familia sobre los beneficios de educar a sus hijos en el plurilingüismo para brindarles las ventajas que tienen la mayoría de los niños en el mundo.

El Ministro expresó su apoyo incondicional a la labor realizada por Multilingual Gibraltar y a la salvaguardia de todos los idiomas de uso común en Gibraltar. La asociación aprovechó la ocasión para agradecerle públicamente el haber estado a su lado desde su creación, escuchando y actuando en función de sus propuestas, y en particular por reconocer la importancia de mantener vivo el plurilingüismo en la comunidad. En señal de gratitud, obsequiaron al Ministro con una taza de café con la inscripción [en llanito] *“La vida empieza dehpue d'un kafelito”*.

Nota a redactores:



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 263/2025

Date: 10th April 2025

Presentation of the book ‘Gibraltarians and their language’ to schools

Minister for Education and for Heritage John Cortes recently attended the Multilingual Gibraltar event where the NGO presented each secondary and upper primary school, as well as Gibraltar College with a copy of the book ‘*Gibraltarians and their language: 22 linguistic biographies*’.

This was published by the University of Vigo and was launched at the Second Gibraltar International Conference which was hosted by this university last July. It consists of an anthology of linguistic biographies by contemporary Gibraltarians of different ages, in which they share their personal bilingual/multilingual journey. This publication was an initiative by Professor Elena Seoane and her research team in collaboration with internationally recognised Gibraltarian author Mark Sanchez.

In their presentation to local educators, Manuel Enriles and Dale Buttigieg of Multilingual Gibraltar highlighted the importance of addressing the ever-increasing problem of language loss among young Gibraltarians with the utmost urgency. It pointed out that if parents insist on only speaking English to their children, they will deprive them of the many advantages that older generations have enjoyed. These include enhanced cognitive ability, delaying the onset of dementia and Alzheimer’s and improved career opportunities among many others. The crucial role that education plays in the fight against language loss was emphasised and schools were encouraged to keep multilingualism high on the agenda; to create a multilingual environment for their pupils, with communication between them and teachers not being limited exclusively to English, where possible; to introduce pupils to Gibraltarian literature in all three languages: Llanito, English and Spanish; to seek to inform parents of the benefits of bringing their children up as multilinguals in order to provide them with the advantages that most children around the world have.

The Minister expressed his wholehearted support for the work being carried out by Multilingual Gibraltar and for the safeguarding of all languages in common use in Gibraltar. The association took the opportunity to publicly thank him for having stood by them since its inception, listening to and acting on its proposals, and particularly for recognising the importance of maintaining multilingualism alive and kicking in our community. To mark this gratitude they fittingly presented the Minister with a coffee mug with the inscription “*Life begins dehpue d’un kafelito*”.